

**LOYOLA COLLEGE (AUTONOMOUS), CHENNAI – 600 034**



**B.A. DEGREE EXAMINATION – ENGLISH**

**FOURTH SEMESTER – APRIL 2022**

**UEL 4601 – COMPARATIVE LITERATURE THEORY AND PRACTICE**

Date: 23-06-2022

Dept. No.

Max. : 100 Marks

Time: 09:00 AM - 12:00 NOON

**SECTION – A**

Answer any FIVE of the following in about 200 words each:

(5x8=40)

1. What are the different types of translation? Explain with examples.
2. Discuss the theory of 'Tinai' in Sangam Literature.
3. Describe how translation and comparative literature bridge cultures?
4. Elaborate on the French school of comparative studies.
5. Comment on the themes and motifs employed in Indian literature and compare them with the western literature with suitable examples.
6. According to G.N.Devy, What is the impact of colonization on commonwealth literature?
7. Identify the similarities in the writing style of P.B.Shelley and Subramanya Bharathi.
8. Compare and contrast the themes in Poomani's *Heat* and Gorky's *Mother*.

**SECTION – B**

Answer any THREE of the following in about 300 words each:

(3x20=60)

9. Translate the following poem from English to Tamil and discuss the problems in translating them.

Remember me  
Though I have to say goodbye  
Remember me  
Don't let it make you cry

For even if you're far away  
I hold you in my heart  
I sing a secret song to you  
Each night we are apart

Remember me  
Though I have to travel far  
Remember me  
Each time you hear a sad guitar

Know that I'm with you  
The only way that I can be  
Until you're in my arms again  
Remember me

Remember me  
Though I have to say goodbye  
Remember me  
Don't let it make you cry

10. Comment on the relevance of comparative literature in the era of globalization.
11. Explicate the arguments of David Ferris in *Why Compare?* with an emphasis on Plato's *Allegory of the Cave*.
12. What makes *The Iliad* and *The Cilappathikaram* a literary epic in their respective cultures?. Compare and contrast the portrayal of Gods and Goddesses in *The Iliad* and *The Cilappathikaram*.

&&&&&&&&&&&&&&